continuing integration of translation process research results with the core findings of the cognitive sciences.

Cognitive Linguistics and Translation - Ana Rojo - 2013-07-15

The papers compiled in the present volume aim at investigating the many fruitful manner in which cognitive linguistics can expand further on cognitive translation studies. Some papers (e.g. Halverson, Muñoz-Martín, Martín de León) take a theoretical stand, since the epistemological and ontological bases of both areas (cognitive linguistics and translation studies) should be known before specific contributions of cognitive linguistics to translation are considered. In addition, any advances in some theoretical models and applications is universally compatible. Next any devices to read.

Cognitive Linguistics and Translation - Ana Rojo - 2013-07-15

The papers compiled in the present volume aim at investigating the many fruitful manner in which cognitive linguistics can expand further on cognitive translation studies. Some papers (e.g. Halverson, Muñoz-Martín, Martín de León) take a theoretical stand, since the epistemological and ontological bases of both areas (cognitive linguistics and translation studies) should be known before specific contributions of cognitive linguistics to translation are considered. In addition, any advances in some theoretical models and applications is universally compatible. Next any devices to read.

The Routledge Handbook of Cognitive Linguistics - Wen Xu - 2021-06-04

The Routledge Handbook of Cognitive Linguistics provides a comprehensive introduction and essential reference work to cognitive linguistics. It encompasses a wide range of perspectives and approaches, covering all the key areas of cognitive linguistics, from its multidisciplinary research in pragmatics, discourse analysis, biolinguistics, ecolinguistics, evolutionary linguistics, neuropsychology, language pedagogy, and translation studies. The forty-three chapters, written by international specialists in the field, cover four major areas: • Basic theories and hypotheses, including cognitive semantics, cognitive grammar, construction grammar, frame semantics, natural semantic metalanguage, and word grammar; • Central topics, including embodiment, image schema theory, conceptual metaphor, conceptual metonymy, conceptual metaphor, metaphorical reasoning, intersubjectivity, grounding, multimodality, cognitive pragmatics, cognitive poetics, humor, and linguistic synecdoche, among others; • Intersections between cognitive linguistics and other areas of linguistic study, including linguistic typology, typological approaches, fom theory, construction grammar, natural language processing, language acquisition and pedagogy, translation studies, and digital lexicography; • New directions in cognitive linguistics, demonstrating the relevance of the approach to social, diachronic, neurolinguistic, biological, ecological, and quantitative studies. The Routledge Handbook of Cognitive Linguistics is an indispensable resource for undergraduate and postgraduate students, and for all researchers working in this area.

The Routledge Handbook of Cognitive Linguistics - Wen Xu - 2021-06-04

The Routledge Handbook of Cognitive Linguistics provides a comprehensive introduction and essential reference work to cognitive linguistics. It encompasses a wide range of perspectives and approaches, covering all the key areas of cognitive linguistics, from its multidisciplinary research in pragmatics, discourse analysis, biolinguistics, ecolinguistics, evolutionary linguistics, neuropsychology, language pedagogy, and translation studies. The forty-three chapters, written by international specialists in the field, cover four major areas: • Basic theories and hypotheses, including cognitive semantics, cognitive grammar, construction grammar, frame semantics, natural semantic metalanguage, and word grammar; • Central topics, including embodiment, image schema theory, conceptual metaphor, conceptual metonymy, conceptual metaphor, metaphorical reasoning, intersubjectivity, grounding, multimodality, cognitive pragmatics, cognitive poetics, humor, and linguistic synecdoche, among others; • Intersections between cognitive linguistics and other areas of linguistic study, including linguistic typology, typological approaches, fom theory, construction grammar, natural language processing, language acquisition and pedagogy, translation studies, and digital lexicography; • New directions in cognitive linguistics, demonstrating the relevance of the approach to social, diachronic, neurolinguistic, biological, ecological, and quantitative studies. The Routledge Handbook of Cognitive Linguistics is an indispensable resource for undergraduate and postgraduate students, and for all researchers working in this area.

Advances in Cognitive Translation Studies - Ricardo Muñoz Martín - 2021-09-12

This book presents the latest theoretical and empirical advances in cognitive translation studies. It involves the modes of written translation, interpreting, sight translation, and computer-aided translation. In separate chapters, this book proposes a new analytical framework for studying key cognitive processes, a framework that recognizes the sociocultural and a psychological approach for studying expertise in translation, and a pedagogical model of translation competence. It expands the current evaluation of cognitive processes by considering the role of emotional factors, reviews, and develops the effort models of interpreting as a didactic construct. The empirical chapters analyze the research and effectiveness of the area of test factors (e.g. metonymy, complex lexical items, deixis), while taking into account translator factors and evaluate the user experience of computer-aided translation tools.

Advances in Cognitive Translation Studies - Ricardo Muñoz Martín - 2021-09-12

This book presents the latest theoretical and empirical advances in cognitive translation studies. It involves the modes of written translation, interpreting, sight translation, and computer-aided translation. In separate chapters, this book proposes a new analytical framework for studying key cognitive processes, a framework that recognizes the sociocultural and a psychological approach for studying expertise in translation, and a pedagogical model of translation competence. It expands the current evaluation of cognitive processes by considering the role of emotional factors, reviews, and develops the effort models of interpreting as a didactic construct. The empirical chapters analyze the research and effectiveness of the area of test factors (e.g. metonymy, complex lexical items, deixis), while taking into account translator factors and evaluate the user experience of computer-aided translation tools.

Translation and Cognition - Gregory M. Shreve - 2010-01-28


Several of the volume’s essays focus on fruitful new research process methods, such as eye tracking and keylogging that have arrived to supplement the use of think-aloud protocols. Another set of contributions investigates how some central theses, concepts, and methods from the sister disciplines of psycholinguistics, cognitive psychology, and neuropsychology may contribute to the study of cognition in translation and interpreting. Thus, this timely volume actively demonstrates that a new theoretical and methodological consensus in cognitive translation studies is emerging promising to greatly improve the quality, verifiability, and generalizability of translation research process research.

Translation and Cognition - Gregory M. Shreve - 2010-01-28


Several of the volume’s essays focus on fruitful new research process methods, such as eye tracking and keylogging that have arrived to supplement the use of think-aloud protocols. Another set of contributions investigates how some central theses, concepts, and methods from the sister disciplines of psycholinguistics, cognitive psychology, and neuropsychology may contribute to the study of cognition in translation and interpreting. Thus, this timely volume actively demonstrates that a new theoretical and methodological consensus in cognitive translation studies is emerging promising to greatly improve the quality, verifiability, and generalizability of translation research process research.
In recent years, Cognitive Linguistics (CL) has established itself not only as a solid theoretical approach but also as an active research field that is continuously growing in terms of both its relevance and the scale of its contributions. This monograph offers the first in-depth lexical and semantic analysis of motion verbs in their development from Latin to nine Romance languages — Spanish, French, Italian, Portuguese, Romanian, Catalan, Occitan, Sardinian, and Raeto-Romance — demonstrating that the patterns of innovation and continuity attested in the data can be accounted for in cognitive linguistic terms. At the same time, the study illustrates how the insights gained from Latin can inform similar historical developments in other Romance languages. The book also reviews the application of research to practice — that is, the translation of the research findings in theoretical and applied linguistics and the world-ford into educational and the work-for individuals who interact with others using written language to communicate ideas. This volume provides a rich resource for students, teachers, and empirical researchers in cognitive psychology, linguistics, and education; and the work-for individuals who interact with others using written language to communicate ideas. This volume provides a rich resource for students, teachers, and empirical researchers in cognitive psychology, linguistics, and education; and the work-for individuals who interact with others using written language to communicate ideas.
advances in discourse analysis of translation and interpreting studies, cross-linguistic discourse analysis and Chinese studies.

Language in Mind - Tomasello

Language diversity and power: these are the concepts running through all chapters in this volume. Routed in linguistics, translation studies and literary studies, often informed by cultural and political studies, postcolonial theory and history, the contributions here tackle the thorny issue of power relations as expressed, enforced, dismissed through the use of language(s). From the British press, to power relations as represented in TV series set in courtrooms, and from language-power intersections in the translation of Italian post-war cinema to power enforcement through film-making in Africa, the volume spans decades and continents, providing in-depth analyses of a host of contexts, facts, actions. As such, it will be of particular interest to scholars and students in linguistics, translation and cultural studies.


Language diversity and power: these are the concepts running through all chapters in this volume. Routed in linguistics, translation studies and literary studies, often informed by cultural and political studies, postcolonial theory and history, the contributions here tackle the thorny issue of power relations as expressed, enforced, dismissed through the use of language(s). From the British press, to power relations as represented in TV series set in courtrooms, and from language-power intersections in the translation of Italian post-war cinema to power enforcement through film-making in Africa, the volume spans decades and continents, providing in-depth analyses of a host of contexts, facts, actions. As such, it will be of particular interest to scholars and students in linguistics, translation and cultural studies.

Handbook of Cognitive Linguistics - Ewa Dabrowska - 2015-05-19

Cognitive Linguistics is an approach to language study based on the assumptions that cognitive abilities are firmly rooted in cognitive-linguistic structures and that cognitive and linguistic reasoning forms a single system shaped by usage. The Handbook of Cognitive Linguistics provides state-of-the-art overviews of the numerous subfields of cognitive linguistics written by leading international experts which will be useful for established researchers and novice students. It is an ideal reference work with contributions from linguists, psychologists, philosophers, and computer scientists which will emphasise the most relevant developments in the field, in particular, the shift towards more empirically-based research. In this way, it will help shape the field, encouraging methodologically more rigorous research which incorporates insights from all the cognitive sciences. Editor Ewa Dabrowska was awarded the Alexander von Humboldt Professorship 2018.

Handbook of Cognitive Linguistics - Ewa Dabrowska - 2015-05-19

Cognitive Linguistics is an approach to language study based on the assumptions that our linguistic abilities are firmly rooted in cognitive-linguistic structures and that cognitive and linguistic reasoning forms a single system shaped by usage. The Handbook of Cognitive Linguistics provides state-of-the-art overviews of the numerous subfields of cognitive linguistics written by leading international experts which will be useful for established researchers and novice students. It is an ideal reference work with contributions from linguists, psychologists, philosophers, and computer scientists which will emphasise the most relevant developments in the field, in particular, the shift towards more empirically-based research. In this way, it will help shape the field, encouraging methodologically more rigorous research which incorporates insights from all the cognitive sciences. Editor Ewa Dabrowska was awarded the Alexander von Humboldt Professorship 2018.

Language in Mind - Mindset - 2003-03-14

The idea that the language we speak influences the way we think has evoked perennial fascination and intense controversy. According to the strong version of this hypothesis, called the Sapir-Whorf hypothesis after the American linguists who propounded it, languages vary in their semantic partitioning of the world, and the structure of one's language influences how one understands the world. Thus speakers of different languages perceive the world differently. Although the last few decades have been marked by extreme skepticism concerning the possible effects of language on thought, recent theoretical and methodological advances in cognitive science have given the question new life. Research in linguistics and linguistic anthropology has revealed striking differences in cross-linguistic semantic patterns, and cognitive psychology has developed subtle techniques for studying how people represent and remember experience. It is now possible to test predictions about how a given language influences the thinking of its speakers. Language in Mind includes contributions from both skeptics and believers and from a range of fields. It contains work in cognitive psychology, cognitive development, linguistics, anthropology, and animal cognition. The topics discussed include space, number, motion, gender, theory of mind, thematic roles, and the ontological distinction between objects and substances. Contributors Melissa Booseman, Eve Clark, Jill de Villiers, Peter de Villiers, Gyöö Hattaus, Stan Kuczaj, Barbara Landau, Stephen Levinson, John Lucy, Barbara Mali, Dan Slobin, Steven Slieman, Elizabeth Spelke, and Michael Tomasello.

Language in Mind - Mindset - 2003-03-14

The idea that the language we speak influences the way we think has evoked perennial fascination and intense controversy. According to the strong version of this hypothesis, called the Sapir-Whorf hypothesis after the American linguists who propounded it, languages vary in their semantic partitioning of the world, and the structure of one's language influences how one understands the world. Thus speakers of different languages perceive the world differently. Although the last few decades have been marked by extreme skepticism concerning the possible effects of language on thought, recent theoretical and methodological advances in cognitive science have given the question new life. Research in linguistics and linguistic anthropology has revealed striking differences in cross-linguistic semantic patterns, and cognitive psychology has developed subtle techniques for studying how people represent and remember experience. It is now possible to test predictions about how a given language influences the thinking of its speakers. Language in Mind includes contributions from both skeptics and believers and from a range of fields. It contains work in cognitive psychology, cognitive development, linguistics, anthropology, and animal cognition. The topics discussed include space, number, motion, gender, theory of mind, thematic roles, and the ontological distinction between objects and substances. Contributors Melissa Booseman, Eve Clark, Jill de Villiers, Peter de Villiers, Gyöö Hattaus, Stan Kuczaj, Barbara Landau, Stephen Levinson, John Lucy, Barbara Mali, Dan Slobin, Steven Slieman, Elizabeth Spelke, and Michael Tomasello.

Topics in Cognitive Linguistics - Breyda Rudika-Ottoy - 1998-01-01

This volume presents new developments in cognitive grammar and explores its descriptive and explanatory potential with respect to a wide range of language phenomena. These include the formation and use of locational, causative constructions, adjevtival and nominal expressions of oriented space, morphological layering, cognitive grammar an early linguistic theories, both ancient and modern.

Topics in Cognitive Linguistics - Breyda Rudika-Ottoy - 1998-01-01

This volume presents new developments in cognitive grammar and explores its descriptive and explanatory potential with respect to a wide range of language phenomena. These include the formation and use of locational, causative constructions, adjevtival and nominal expressions of oriented space, morphological layering, tense and aspect, and extended uses of verbal predicates. There is also a section on the affinities between cognitive grammar an early linguistic theories, both ancient and modern.

Multilingual Mediated Communication and Cognition - Ricardo Ruiz Martín - 2010-11-09

This collection provides a snapshot of cutting-edge research in the rapidly developing area of cognitive approaches to multilingual mediated communication. The chapters cover important trends in current work, including: the increasing interaction between translation and interpreting research, the emergence of new research methods and theories, the role of emotion in translation processes, and the impact of cognitive and neuroscientific theories and methods, the role of emotion in translation processes, and the impact of cognitive and neuroscientific theories and methods on translation performance. The editors are renowned experts in the field, encouraging methodologically more rigorous research which incorporates insights from all the cognitive sciences. Editor Ewa Dabrowska was awarded the Alexander von Humboldt Professorship 2018.

Multilingual Mediated Communication and Cognition - Ricardo Ruiz Martín - 2010-11-09

This collection provides a snapshot of cutting-edge research in the rapidly developing area of cognitive approaches to multilingual mediated communication. The chapters cover important trends in current work, including: the increasing interaction between translation and interpreting research, the emergence of new research methods and theories, the role of emotion in translation processes, and the impact of cognitive and neuroscientific theories and methods on translation performance. The editors are renowned experts in the field, encouraging methodologically more rigorous research which incorporates insights from all the cognitive sciences. Editor Ewa Dabrowska was awarded the Alexander von Humboldt Professorship 2018.